

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 27, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 27 JANVIER 2007

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

| <i>Canada Gazette</i> | <i>Part I</i> | <i>Part II</i> | <i>Part III</i> |
|-----------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Yearly subscription | | | |
| Canada | \$135.00 | \$67.50 | \$28.50 |
| Outside Canada | US\$135.00 | US\$67.50 | US\$28.50 |
| Per copy | | | |
| Canada | \$2.95 | \$3.50 | \$4.50 |
| Outside Canada | US\$2.95 | US\$3.50 | US\$4.50 |

| <i>Gazette du Canada</i> | <i>Partie I</i> | <i>Partie II</i> | <i>Partie III</i> |
|--------------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| Abonnement annuel | | | |
| Canada | 135,00 \$ | 67,50 \$ | 28,50 \$ |
| Extérieur du Canada | 135,00 \$US | 67,50 \$US | 28,50 \$US |
| Exemplaire | | | |
| Canada | 2,95 \$ | 3,50 \$ | 4,50 \$ |
| Extérieur du Canada | 2,95 \$US | 3,50 \$US | 4,50 \$US |

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 141, No. 4 — January 27, 2007

| | |
|--|-----|
| Government House | 126 |
| (orders, decorations and medals) | |
| Government notices | 130 |
| Appointments | 130 |
| Notice of vacancies | 136 |
| Parliament | |
| House of Commons | 141 |
| Chief Electoral Officer | 141 |
| Commissions | 142 |
| (agencies, boards and commissions) | |
| Miscellaneous notices | 152 |
| (banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents) | |
| Index | 159 |

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 141, n° 4 — Le 27 janvier 2007

| | |
|---|-----|
| Résidence du Gouverneur général | 126 |
| (ordres, décorations et médailles) | |
| Avis du Gouvernement | 130 |
| Nominations | 130 |
| Avis de postes vacants | 136 |
| Parlement | |
| Chambre des communes | 141 |
| Directeur général des élections | 141 |
| Commissions | 142 |
| (organismes, conseils et commissions) | |
| Avis divers | 152 |
| (banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé) | |
| Index | 160 |

GOVERNMENT HOUSE**THE ORDER OF MILITARY MERIT**

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, in accordance with the Constitution of the Order of Military Merit, has appointed the following:

Commanders of the Order of Military Merit

†Major-General J. J. C. Bouchard, C.D.
Major-General Michel Gauthier, M.S.C., C.D.
Rear-Admiral D. G. McNeil, C.D.
†Major-General W. J. Natynczyk, C.D.
Major-General H. M. Petras, C.D.
Rear-Admiral J. J. P. Thiffault, M.S.C., C.D.

Officers of the Order of Military Merit

Major J. R. Armour, C.D.
Major J. M. Atherley-Blight, C.D.
Lieutenant-Colonel J. G. S. Bédard, C.D.
Commander L. Bisson, C.D.
Lieutenant-Colonel G. J. Blais, C.D.
Lieutenant-Commander J. G. G. Bouchard, C.D.
Commander J. V. Brooks, C.D.
Colonel M. D. Capstick, C.D.
Colonel M. P. Cessford, C.D.
Major J. D. A. Corbeil, C.D.
Colonel J. C. M. Demers, C.D.
Major D. C. Duplisea, M.B., C.D.
Colonel D. A. Fraser, M.S.M., C.D.
Lieutenant-Colonel N. E. Gibson, C.D.
Lieutenant-Colonel K. L. Goheen, C.D.
Captain(N) R. W. Greenwood, C.D.
Colonel J. M. M. Hainse, C.D.
Lieutenant-Colonel J. A. J. Hamel, C.D.
Colonel C. M. Hazleton, C.D.
Colonel G. Herfst, C.D.
Lieutenant-Colonel C. D. Hobbs, C.D.
Colonel H. F. Jaeger, M.S.M., C.D.
Captain(N) D. J. S. Kyle, C.D.
Lieutenant-Colonel W. T. LeLievre, C.D.
Colonel P. R. Matte, C.D.
Major S. L. McIntosh, C.D.
Lieutenant-Colonel J. P. L. Meloche, C.D.
Major J. R. Near, C.D.
Lieutenant-Colonel S. J. Neville, C.D.
Colonel W. W. A. Riedel, C.D.
Commander E. M. Steele, C.D.

Members of the Order of Military Merit

Chief Petty Officer 2nd Class M. W. Amirault, C.D.
Master Warrant Officer B. W. Bailey, C.D.
Warrant Officer P. J. P. Beauchamp, C.D.
Chief Warrant Officer J. A. S. Berthiaume, C.D.

† This is a promotion within the Order.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**L'ORDRE DU MÉRITE MILITAIRE**

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, en conformité avec les statuts de l'Ordre du mérite militaire, a nommé :

Commandeurs de l'Ordre du mérite militaire

†Major-général J. J. C. Bouchard, C.D.
Major-général Michel Gauthier, C.S.M., C.D.
Contre-amiral D. G. McNeil, C.D.
†Major-général W. J. Natynczyk, C.D.
Major-général H. M. Petras, C.D.
Contre-amiral J. J. P. Thiffault, C.S.M., C.D.

Officiers de l'Ordre du mérite militaire

Major J. R. Armour, C.D.
Major J. M. Atherley-Blight, C.D.
Lieutenant-colonel J. G. S. Bédard, C.D.
Capitaine de frégate L. Bisson, C.D.
Lieutenant-colonel G. J. Blais, C.D.
Capitaine de corvette J. G. G. Bouchard, C.D.
Capitaine de frégate J. V. Brooks, C.D.
Colonel M. D. Capstick, C.D.
Colonel M. P. Cessford, C.D.
Major J. D. A. Corbeil, C.D.
Colonel J. C. M. Demers, C.D.
Major D. C. Duplisea, M.B., C.D.
Colonel D. A. Fraser, M.S.M., C.D.
Lieutenant-colonel N. E. Gibson, C.D.
Lieutenant-colonel K. L. Goheen, C.D.
Capitaine de vaisseau R. W. Greenwood, C.D.
Colonel J. M. M. Hainse, C.D.
Lieutenant-colonel J. A. J. Hamel, C.D.
Colonel C. M. Hazleton, C.D.
Colonel G. Herfst, C.D.
Lieutenant-colonel C. D. Hobbs, C.D.
Colonel H. F. Jaeger, M.S.M., C.D.
Capitaine de vaisseau D. J. S. Kyle, C.D.
Lieutenant-colonel W. T. LeLievre, C.D.
Colonel P. R. Matte, C.D.
Major S. L. McIntosh, C.D.
Lieutenant-colonel J. P. L. Meloche, C.D.
Major J. R. Near, C.D.
Lieutenant-colonel S. J. Neville, C.D.
Colonel W. W. A. Riedel, C.D.
Capitaine de frégate E. M. Steele, C.D.

Membres de l'Ordre du mérite militaire

Premier maître de 2^e classe M. W. Amirault, C.D.
Adjudant-maître B. W. Bailey, C.D.
Adjudant P. J. P. Beauchamp, C.D.
Adjudant-chef J. A. S. Berthiaume, C.D.

† Il s'agit d'une promotion au sein de l'Ordre.

Master Warrant Officer D. W. Bolster, C.D.
Chief Warrant Officer L. M. Boyd, C.D.
Chief Warrant Officer D. R. Bradley, M.S.M., C.D.
Chief Warrant Officer S. D. Bradley, C.D.
Sergeant P. A. Briand, C.D.
Chief Petty Officer 2nd Class R. L. Brown, C.D.
Lieutenant(N) J. J. Cadwell, C.D.
Chief Warrant Officer D. P. Campbell, C.D.
Chief Petty Officer 1st Class J. D. Chapman C.D.
Chief Warrant Officer G. A. Cook, C.D.
Captain G. Counsell, C.D.
Chief Petty Officer 1st Class D. L. Crocker, C.D.
Captain D. Cubbon, C.D.
Master Warrant Officer M. R. F. M. Dulude, C.D.
Captain R. Ebsary, C.D.
Chief Petty Officer 1st Class P. K. Evans, C.D.
Chief Warrant Officer W. H. Forde, C.D.
Master Warrant Officer M. J. S. Forest, M.B., C.D.
Captain J. P. B. Gagné, C.D.
Chief Warrant Officer J. M. J. Gagné, C.D.
Chief Warrant Officer D. L. Gibson, C.D.
Chief Warrant Officer M. L. M. Gilbert, C.D.
Chief Warrant Officer W. D. Gosse, C.D.
Chief Warrant Officer R. Gravel, C.D.
Captain R. K. Jones, C.D.
Master Warrant Officer S. R. Kearsley, C.D.
Petty Officer 1st Class J. G. R. Labrie, C.D.
Chief Warrant Officer J. A. Y. Laforest, C.D.
Chief Warrant Officer C. D. Lander, C.D.
Chief Warrant Officer J. M. P. Lemire, C.D.
Petty Officer 1st Class J. J.-C. S. Lespérance, C.D.
Chief Warrant Officer J. F. Locke, C.D.
Master Warrant Officer S. M. Machado, C.D.
Chief Warrant Officer D. W. Mahon, C.D.
Chief Petty Officer 1st Class J. A. McEwen, C.D.
Master Warrant Officer D. J. Miller, C.D.
Chief Petty Officer 1st Class J. E. Morris, C.D.
Chief Warrant Officer B. E. Neal, C.D.
Captain D. M. Neish, C.D.
Chief Petty Officer 2nd Class T. S. Neraasen, C.D.
Chief Warrant Officer R. F. A. Overhoff, C.D.
Warrant Officer J. D. R. Parisien, C.D.
Chief Warrant Officer J. M. Poirier, C.D.
Warrant Officer K. E. Russell, C.D.
Sergeant J. G. Short, C.D.
Master Warrant Officer E. T. A. Slade, C.D.
Captain E. R. C. Smith, C.D.
Chief Petty Officer 2nd Class R. S. Spinelli, C.D.
Master Warrant Officer R. R. J. St. Pierre, C.D.
Chief Warrant Officer L. V. J. Surridge, C.D.
Chief Petty Officer 1st Class T. A. Thomas, C.D.
Chief Warrant Officer P. D. Toomey, C.D.
Chief Warrant Officer J. B. Tremblay, C.D.
Chief Warrant Officer J. B. N. Trépanier, C.D.
Chief Warrant Officer S. W. Tucker, C.D.
Chief Warrant Officer G. J. F. Vandendriessche, C.D.

Adjudant-maître D. W. Bolster, C.D.
Adjudant-chef L. M. Boyd, C.D.
Adjudant-chef D. R. Bradley, M.S.M., C.D.
Adjudant-chef S. D. Bradley, C.D.
Sergent P. A. Briand, C.D.
Premier maître de 2^e classe R. L. Brown, C.D.
Lieutenant de vaisseau J. J. Cadwell, C.D.
Adjudant-chef D. P. Campbell, C.D.
Premier maître de 1^{re} classe J. D. Chapman C.D.
Adjudant-chef G. A. Cook, C.D.
Capitaine G. Counsell, C.D.
Premier maître de 1^{re} classe D. L. Crocker, C.D.
Capitaine D. Cubbon, C.D.
Adjudant-maître M. R. F. M. Dulude, C.D.
Capitaine R. Ebsary, C.D.
Premier maître de 1^{re} classe P. K. Evans, C.D.
Adjudant-chef W. H. Forde, C.D.
Adjudant-maître M. J. S. Forest, M.B., C.D.
Capitaine J. P. B. Gagné, C.D.
Adjudant-chef J. M. J. Gagné, C.D.
Adjudant-chef D. L. Gibson, C.D.
Adjudant-chef M. L. M. Gilbert, C.D.
Adjudant-chef W. D. Gosse, C.D.
Adjudant-chef R. Gravel, C.D.
Capitaine R. K. Jones, C.D.
Adjudant-maître S. R. Kearsley, C.D.
Maître de 1^{re} classe J. G. R. Labrie, C.D.
Adjudant-chef J. A. Y. Laforest, C.D.
Adjudant-chef C. D. Lander, C.D.
Adjudant-chef J. M. P. Lemire, C.D.
Maître de 1^{re} classe J. J.-C. S. Lespérance, C.D.
Adjudant-chef J. F. Locke, C.D.
Adjudant-maître S. M. Machado, C.D.
Adjudant-chef D. W. Mahon, C.D.
Premier maître de 1^{re} classe J. A. McEwen, C.D.
Adjudant-maître D. J. Miller, C.D.
Premier maître de 1^{re} classe J. E. Morris, C.D.
Adjudant-chef B. E. Neal, C.D.
Capitaine D. M. Neish, C.D.
Premier maître de 2^e classe T. S. Neraasen, C.D.
Adjudant-chef R. F. A. Overhoff, C.D.
Adjudant J. D. R. Parisien, C.D.
Adjudant-chef J. M. Poirier, C.D.
Adjudant K. E. Russell, C.D.
Sergent J. G. Short, C.D.
Adjudant-maître E. T. A. Slade, C.D.
Capitaine E. R. C. Smith, C.D.
Premier maître de 2^e classe R. S. Spinelli, C.D.
Adjudant-maître R. R. J. St. Pierre, C.D.
Adjudant-chef L. V. J. Surridge, C.D.
Premier maître de 1^{re} classe T. A. Thomas, C.D.
Adjudant-chef P. D. Toomey, C.D.
Adjudant-chef J. B. Tremblay, C.D.
Adjudant-chef J. B. N. Trépanier, C.D.
Adjudant-chef S. W. Tucker, C.D.
Adjudant-chef G. J. F. Vandendriessche, C.D.

Chief Warrant Officer M. Veilleux, C.D.
 Chief Warrant Officer K. R. Vivian, C.D.
 Chief Warrant Officer D. R. Walker, C.D.
 Chief Warrant Officer R. J. Western, C.D.
 Master Warrant Officer A. J. Whitehall, C.D.
 Master Warrant Officer M. A. Wilson, C.D.

Adjudant-chef M. Veilleux, C.D.
 Adjudant-chef K. R. Vivian, C.D.
 Adjudant-chef D. R. Walker, C.D.
 Adjudant-chef R. J. Western, C.D.
 Adjudant-maître A. J. Whitehall, C.D.
 Adjudant-maître M. A. Wilson, C.D.

Witness the Seal of the Order of
 Military Merit this twenty-ninth
 day of September two thousand
 and five

Témoin le Sceau de l'Ordre du mérite
 militaire ce vingt-neuvième jour
 de septembre deux mille cinq



SHEILA COOK
*Secretary General
 of the Order of Military Merit*

*Le secrétaire général
 de l'Ordre du mérite militaire*
 SHEILA COOK

[4-1-o]

[4-1-o]

THE ORDER OF MERIT OF THE POLICE FORCES

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, in accordance with the Constitution of the Order of Merit of the Police Forces, has appointed the following:

Officers of the Order of Merit of the Police Forces

Assistant Commissioner Ian Edward Atkins
 Chief Inspector Jacques Beaupré
 Deputy Commissioner John F. Carson
 Assistant Director General Steven Chabot
 Assistant Director General Richard Deschesnes
 Ronald M. Fourney
 Chief Paul Hamelin
 Deputy Commissioner Jay C. Hope
 Director John M. Janusz
 Chief Armand P. La Barge
 Director Daniel Langlais
 Chief B. W. (Wes) Luloff
 Assistant Commissioner Alistair Donald Macintyre
 Assistant Commissioner Darrell Wesley McFadyen
 Staff Sergeant William Randall Munro
 Deputy Chief Susan P. E. Sue O'Sullivan

Members of the Order of Merit of the Police Forces

Staff Sergeant Dominic J. Broaders
 Chief F. Richard Bruce
 Staff Sergeant John A. Buis
 Chief Superintendent Ruby Drucilla Burns
 Constable Gérard Carrier

L'ORDRE DU MÉRITE DES CORPS POLICIERS

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, en conformité avec les statuts de l'Ordre du mérite des corps policiers, a nommé :

Officiers de l'Ordre du mérite des corps policiers

Commissaire adjoint Ian Edward Atkins
 Inspecteur-chef Jacques Beaupré
 Sous-commissaire John F. Carson
 Directeur général adjoint Steven Chabot
 Directeur général adjoint Richard Deschesnes
 Ronald M. Fourney
 Chef Paul Hamelin
 Sous-commissaire Jay C. Hope
 Directeur John M. Janusz
 Chef Armand P. La Barge
 Directeur Daniel Langlais
 Chef B. W. (Wes) Luloff
 Commissaire adjoint Alistair Donald Macintyre
 Commissaire adjoint Darrell Wesley McFadyen
 Sergent d'état-major William Randall Munro
 Chef adjointe Susan P. E. Sue O'Sullivan

Membres de l'Ordre du mérite des corps policiers

Sergent d'état-major Dominic J. Broaders
 Chef F. Richard Bruce
 Sergent d'état-major John A. Buis
 Surintendante principale Ruby Drucilla Burns
 Agent Gérard Carrier

Chief Marshall L. Chalmers
 Superintendent Martin J. Cheliak
 Inspector Paul Richard Darbyshire
 Deputy Chief Bartolomeo DiPasquale
 Inspector Karl H. Erfle
 Assistant Commissioner Barbara George
 Sergeant Warren S. Gherasim
 Inspector Douglas A. Handy
 Chief Superintendent John Francis Henderson
 Inspector Daniel B. Jones
 Staff Sergeant James R. Kay
 Staff Sergeant Robert Frederick Kempf
 Chief Superintendent Roderick Robert Knecht
 Captain Réal Lagacé
 Constable Joseph Robert Sylvain L'Heureux
 Constable Carol J. J. Locas
 Chief Terrence M. McLaren
 Chief Superintendent Robert Wilfred Paulson
 Chief Inspector Francis Pelletier
 Deputy Chief Rod A. Piukkala
 Corporal Michael John Quinn
 Chief Inspector Mario Rancourt
 Inspector John C. Ratcliff
 Constable Walter J. Silver

Chef Marshall L. Chalmers
 Surintendant Martin J. Cheliak
 Inspecteur Paul Richard Darbyshire
 Chef adjoint Bartolomeo DiPasquale
 Inspecteur Karl H. Erfle
 Commissaire adjointe Barbara George
 Sergent Warren S. Gherasim
 Inspecteur Douglas A. Handy
 Surintendant principal John Francis Henderson
 Inspecteur Daniel B. Jones
 Sergent d'état-major James R. Kay
 Sergent d'état-major Robert Frederick Kempf
 Surintendant principal Roderick Robert Knecht
 Capitaine Réal Lagacé
 Gendarme Joseph Robert Sylvain L'Heureux
 Gendarme Carol J. J. Locas
 Chef Terrence M. McLaren
 Surintendant principal Robert Wilfred Paulson
 Inspecteur-chef Francis Pelletier
 Chef adjoint Rod A. Piukkala
 Caporal Michael John Quinn
 Inspecteur-chef Mario Rancourt
 Inspecteur John C. Ratcliff
 Gendarme Walter J. Silver

Witness the Seal of the Order of
 Merit of the Police Forces
 this nineteenth day of
 January of the year two
 thousand and six

Témoin le Sceau de l'Ordre du
 mérite des corps policiers en ce
 dix-neuvième jour de janvier
 de l'an deux mille six



SHEILA COOK
*Secretary General
 of the Order of Merit of
 the Police Forces*

*Le secrétaire général
 de l'Ordre du mérite des
 corps policiers*
 SHEILA COOK

GOVERNMENT NOTICES**AVIS DU GOUVERNEMENT****DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste*

Instrument of Advice dated January 4, 2007/Instrument d'avis en date du 4 janvier 2007

Ambrose, The Hon./L'hon. Rona, P.C./c.p.

President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Western Economic Diversification to be styled President of the Queen's Privy Council for Canada, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister of Western Economic Diversification/
Présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien devant porter le titre de présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien

Baird, The Hon./L'hon. John, P.C./c.p.

Minister of the Environment/Ministre de l'Environnement

Finley, The Hon./L'hon. Diane, P.C./c.p.

Minister of Citizenship and Immigration/Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

Guergis, Helena, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Foreign Affairs, Minister of State to assist the Minister for International Trade and Minister of State to assist the Minister of Canadian Heritage to be styled Secretary of State (Foreign Affairs and International Trade)[Sport]/Ministre d'État déléguée auprès du ministre des Affaires étrangères, ministre d'État déléguée auprès du ministre du Commerce international et ministre d'État déléguée auprès de la ministre du Patrimoine canadien devant porter le titre de secrétaire d'État (Affaires étrangères et Commerce international)[Sports]

Hill, The Hon./L'hon. Jay D., P.C./c.p.

Minister of State to assist the Prime Minister to be styled Secretary of State and Chief Government Whip/Ministre d'État délégué auprès du Premier ministre devant porter le titre de secrétaire d'État et whip en chef du gouvernement

Kenney, Jason, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Canadian Heritage to be styled Secretary of State (Multiculturalism and Canadian Identity)/Ministre d'État délégué auprès de la ministre du Patrimoine canadien devant porter le titre de secrétaire d'État (Multiculturalisme et Identité canadienne)

LeBreton, The Hon./L'hon. Marjory, P.C./c.p.

Leader of the Government in the Senate and Minister of State to assist the Minister of Human Resources and Skills Development to be styled Leader of the Government in the Senate and Secretary of State (Seniors)/Leader du gouvernement au Sénat et ministre d'État déléguée auprès du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences devant porter le titre de leader du gouvernement au Sénat et secrétaire d'État (Aînés)

Nicholson, The Hon./L'hon. Robert Douglas, P.C./c.p.

Minister of Justice and Attorney General of Canada/Ministre de la Justice et procureur général du Canada

Name and position/Nom et poste

Paradis, Christian, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Agriculture and Agri-Food to be styled Secretary of State (Agriculture)/Ministre d'État délégué auprès du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire devant porter le titre de secrétaire d'État (Agriculture)

Ritz, Gerry, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Industry to be styled Secretary of State (Small Business and Tourism)/Ministre d'État délégué auprès du ministre de l'Industrie devant porter le titre de secrétaire d'État (Petite Entreprise et Tourisme)

Skelton, The Hon./L'hon. Carol, P.C./c.p.

Minister of National Revenue/Ministre du Revenu national

Solberg, The Hon./L'hon. Monte, P.C./c.p.

Minister of Human Resources and Skills Development to be styled Minister of Human Resources and Social Development/Ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences devant porter le titre de ministre des Ressources humaines et du Développement social

Toews, The Hon./L'hon. Vic, P.C./c.p.

President of the Treasury Board/Président du Conseil du Trésor

Van Loan, The Hon./L'hon. Peter, P.C./c.p.

Leader of the Government in the House of Commons to be styled Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform/Leader du gouvernement à la Chambre des communes devant porter le titre de leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Réforme démocratique

January 18, 2007

Le 18 janvier 2007

JACQUELINE GRAVELLE

Manager

[4-1-0]

La gestionnaire

JACQUELINE GRAVELLE

[4-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Agreement on Internal Trade/Accord sur le commerce intérieur

Roster of panellists/Personnes à inscrire sur la liste de membres

MacLaren, The Hon./L'hon. Roy, P.C./c.p.

2006-1619

McDougall, The Hon./L'hon. Barbara J., P.C./c.p.

2006-1620

Assisted Human Reproduction Agency of Canada/Agence canadienne de contrôle de la procréation assistée

Hamm, John

2006-1627

Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration

Wilson, Elinor

2006-1626

President/Président-directeur général

Members of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration

Ayoub, Joseph I. G.

2006-1668

Baylis, Françoise

2006-1630

Bilodeau, Roger J. A.

2006-1628

Chudley, Albert E.

2006-1633

Kennedy, Theresa E.

2006-1632

Novak, David

2006-1631

Scorsone, Suzanne Rozell

2006-1629

Slater, Barbara

2006-1634

| <i>Name and position/Nom et poste</i> | <i>Order in Council/Décret en conseil</i> |
|--|--|
| Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales Auditor/Vérificateur | 2006-1651 |
| Board of Internal Economy of the House of Commons/Bureau de régie interne de la Chambre des communes Members/Membres Skelton, The Hon./L'hon. Carol, P.C./c.p. Van Loan, The Hon./L'hon. Peter, P.C./c.p. | 2007-11 |
| Bourgon, The Hon./L'hon. Jocelyne, O.C., P.C./O.C., c.p. Privy Council Office/Bureau du Conseil privé Senior Advisor/Conseiller supérieur | 2007-21 |
| Busson, Deputy Commissioner/Sous-commissaire Beverley (Bev) A. Royal Canadian Mounted Police/Gendarmerie royale du Canada Hold office until such time as a new Commissioner is appointed/Jusqu'à ce qu'un nouveau commissaire soit nommé | 2006-1602 |
| Cameron, The Hon./L'hon. Margaret A. Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador Administrator/Administrateur January 29 to February 4, 2007/Du 29 janvier au 4 février 2007 | 2007-22 |
| Campbell, Stephen Saint John Port Authority/Administration portuaire de Saint John Director/Administrateur | 2006-1624 |
| <i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i> Review Tribunal/Tribunal de révision Members/Membres Crockford, Judith Elaine — Hamilton Meechan, Eileen Elizabeth — Ottawa | 2006-1642 2006-1643 |
| Canada School of Public Service/École de la fonction publique du Canada Governors of the Board of Governors/Administrateurs du conseil d'administration Bean, Diane Bloodworth, Margaret Comeau, Paul-André Demers, Michèle Molot, Maureen Stuewe, David | 2006-1605 2006-1603 2006-1608 2006-1607 2006-1606 2006-1604 |
| Canadian Institutes of Health Research/Instituts de recherche en santé du Canada Members of the Governing Council/Membres du conseil d'administration Brien, James Frederick Porter, Arthur Thomas | 2006-1636 2006-1635 |
| Chadha, Mandeep (Roshi) K. National Gallery of Canada/Musée des beaux-arts du Canada Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration | 2006-1648 |
| Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta Justices/Juges Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta Members ex officio/Membres d'office Graesser, Robert A., Q.C./c.r. Miller, Dallas K., Q.C./c.r. Shelley, Donna L., Q.C./c.r. | 2006-1596 2006-1600 2006-1597 |

| <i>Name and position/Nom et poste</i> | <i>Order in Council/Décret en conseil</i> |
|---|---|
| Cowan, John Scott Royal Military College of Canada/Collège militaire royal du Canada Principal/Recteur | 2006-1645 |
| Deloitte & Touche Chicken Farmers of Canada/Les Producteurs de poulet du Canada Auditor/Vérificateur | 2006-1653 |
| Dickson, Gail M., Q.C./c.r. Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique Judge/Juge | 2006-1595 |
| Dufresne, Robert Superior Court for the Districts of Abitibi, Rouyn-Noranda and Témiscamingue in the Province of Quebec/Cour supérieure pour les districts d'Abitibi, de Rouyn-Noranda et de Témiscamingue dans la province de Québec Puisne Judge/Juge puîné | 2006-1599 |
| Emigh, Robert B. Transportation Appeal Tribunal of Canada/Tribunal d'appel des transports du Canada Part-time member/Conseiller à temps partiel | 2006-1625 |
| <i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i> | |
| Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux | |
| British Columbia/Colombie-Britannique | |
| Jadot, Claire-Marie — Lower Mainland | 2006-1641 |
| Ontario | |
| Carpeneto, James Joseph — Sarnia | 2006-1639 |
| Piper, Sharon Dawn — Toronto | 2006-1640 |
| Geddes, Terry Great Lakes Pilotage Authority/Administration de pilotage des Grands Lacs Member/Membre | 2006-1623 |
| Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba Administrators/Administrateurs | 2006-1585 |
| Huband, The Hon./L'hon. Charles R. January 30, 2007, to February 4, 2007/Du 30 janvier 2007 au 4 février 2007 | |
| Monnin, The Hon./L'hon. Marc M. December 21 to 24, 2006, and January 25 and 26, 2007/Du 21 au 24 décembre 2006 et les 25 et 26 janvier 2007 | |
| Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario Administrators/Administrateurs | 2007-24 |
| Forster Smith, The Hon./L'hon. Heather March 17 to 25, 2007/Du 17 au 25 mars 2007 | |
| O'Connor, The Hon./L'hon. Dennis R. January 20 to 28, 2007, and March 30, 2007/Du 20 au 28 janvier 2007 et le 30 mars 2007 | |
| Granatstein, Jack Lawrence Canadian Museum of Civilization/Musée canadien des civilisations Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration | 2006-1646 |
| Guénette, Gilles L., Q.C./c.r. Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié Full-time member/Commissaire à temps plein | 2006-1652 |

| <i>Name and position/Nom et poste</i> | <i>Order in Council/Décret en conseil</i> |
|---|--|
| Harrison, Peter Department of Indian Affairs and Northern Development/Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien Senior Associate Deputy Minister/Sous-ministre délégué principal Office of Indian Residential Schools Resolution of Canada/Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones Executive Director and Deputy Head/Directeur exécutif et administrateur général | 2007-29 |
| Jorré, Gaston P. Tax Court of Canada/Cour canadienne de l'impôt Judge/Juge | 2006-1598 |
| Lecavalier, André Canada Industrial Relations Board/Conseil canadien des relations industrielles Full-time member/Membre à temps plein | 2006-1621 |
| McClelland, Ian Edmonton Northlands Director and Member of the Executive Committee/Administrateur et membre du comité exécutif de la société | 2006-1618 |
| National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles Part-time members/Membres à temps partiel Dodds, Murray Allan Fowler, Ian S. | 2006-1638 2006-1637 |
| Parent, Étienne Superior Court for the District of Québec in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Québec dans la province de Québec Puisne Judge/Juge puîné | 2006-1592 |
| Pazaratz, Alex Family Court Branch of the Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Section de la Cour de la famille de la Cour supérieure de justice de l'Ontario Judge/Juge Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judge ex officio/Juge d'office | 2006-1590 |
| Petras, Eva Superior Court for the District of Montréal in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Montréal dans la province de Québec Puisne Judge/Juge puînée | 2006-1591 |
| Popp, Alfred H. E., Q.C./c.r. Ship-source Oil Pollution Fund/Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires Administrator on an interim basis/Administrateur intérimaire | 2006-1669 |
| Public Sector Pension Investment Board/Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public Directors/Administrateurs Barker, Cheryl Mueller, Michael Saunderson, Bill | 2006-1616 2006-1617 2006-1615 |
| Public Service Pension Advisory Committee/Comité consultatif sur la pension de la fonction publique Members/Membres Bouchard, Jean-Claude Knubley, John Laroche, Yazmine Ruta, Basia Soulière, Jean-Guy Wolfson, Michael | 2006-1609 2006-1610 2006-1613 2006-1611 2006-1614 2006-1612 |

| <i>Name and position/Nom et poste</i> | <i>Order in Council/Décret en conseil</i> |
|---|---|
| Roscoe, The Hon./L'hon. Elizabeth A. Government of Nova Scotia/Gouvernement de la Nouvelle-Écosse Administrator/Administrateur December 26 to 29, 2006/Du 26 au 29 décembre 2006 | 2006-1584 |
| Scaravelli, Nicoll M., Q.C./c.r. Supreme Court of Nova Scotia/Cour suprême de la Nouvelle-Écosse Judge/Juge Nova Scotia Court of Appeal/Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse Judge ex officio/Juge d'office | 2006-1593 |
| Silberman, Toni Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration | 2006-1650 |
| Smart, William B., Q.C./c.r. Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique Judge/Juge | 2006-1594 |
| Tining, Suzanne Department of Veterans Affairs/Ministère des Anciens Combattants Deputy Minister/Sous-ministre | 2007-28 |
| Tosine, Helle Mall Canadian Centre for Occupational Health and Safety/Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail Governor of the Council/Conseiller du Conseil | 2006-1622 |
| Tratch, Shelley M. Canada Deposit Insurance Corporation/Société d'assurance-dépôts du Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration | 2006-1644 |
| White, Sharon Farm Credit Canada/Financement agricole Canada Director of the Board of Directors/Conseiller du conseil d'administration | 2006-1654 |
| Wright, B. Anne National Museum of Science and Technology/Musée national des sciences et de la technologie Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration | 2006-1649 |
| January 18, 2007 | Le 18 janvier 2007 |

JACQUELINE GRAVELLE

Manager

[4-1-o]

La gestionnaire

JACQUELINE GRAVELLE

[4-1-o]

*(Erratum)***DEPARTMENT OF INDUSTRY****ELECTRICITY AND GAS INSPECTION ACT***Delegation of authorities by the President of Measurement
Canada*

Notice is hereby given that in the December 23, 2006 issue of the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 51, the schedule to the above-titled notice on page 4337 contained some errors in Columns I and II and should have read as follows:

*(Erratum)***MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR L'INSPECTION DE L'ÉLECTRICITÉ ET DU GAZ***Délégation de pouvoirs par le président de Mesures Canada*

Avis est par les présentes donné que dans l'avis susmentionné, publié à la page 4337 de la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 23 décembre 2006, vol. 140, n° 51, les colonnes I et II de l'annexe contenaient des erreurs et auraient dû se lire comme suit :

SCHEDULE

Electricity and Gas Inspection Regulations

| Column I | Column II |
|---|--|
| Atco Gas and Pipelines Ltd. 1052 10th Street SW Calgary, Alberta T2R 0G3 | Subsection 8(1): For the purposes of section 5 of the Act, the calibration of a measuring apparatus referred to in section 7 shall be certified by the director. Atco Gas and Pipelines Ltd. is being delegated this function for the following types of measuring apparatus: Temperature and pressure measurement standards used in the natural gas sector. |

[4-1-o]

ANNEXE

Règlement sur l'inspection de l'électricité et du gaz

| Colonne I | Colonne II |
|--|---|
| Atco Gas and Pipelines Ltd. 1052 10th Street SW Calgary (Alberta) T2R 0G3 | Paragraphe 8(1) : Aux fins de l'article 5 de la Loi, l'étalonnage d'un appareil de mesure visé à l'article 7 est certifié par le directeur. Cette fonction est déléguée à Atco Gas and Pipelines Ltd. pour les types d'appareils de mesures suivants : Étalons de température et de pression utilisés dans le secteur du gaz naturel. |

[4-1-o]

NOTICE OF VACANCY

CANADIAN RACE RELATIONS FOUNDATION

Chairperson (part-time position)

The Canadian Race Relations Foundation was established as a federal Crown corporation on October 28, 1996, as part of the Japanese Canadian Redress Agreement. As a national institution and member of the Canadian Heritage portfolio, the corporation is responsible for facilitating the development, sharing and application of knowledge and expertise, in order to contribute to the elimination of racism and all forms of racial discrimination in Canada. The Canadian Race Relations Foundation is accountable for its activities to Parliament through the Minister of Canadian Heritage and Status of Women.

The board of directors has a responsibility, under the law, to act in the best interests of the corporation and to exercise care and due diligence. The board of directors is expected to provide strategic guidance to management and oversee the activities of the corporation. The Chairperson is responsible for the proper conduct of the board meetings in such a way that the corporation carries out its mandate and objectives effectively, ensures good value for the funding provided by taxpayers, remains viable and holds management accountable for its performance.

The successful candidate must possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience. Significant board experience is required, as well as experience managing at the senior executive level. Experience in the development of strategies, objectives and plans, in corporate governance and in best business practices would be an asset. In addition, experience in fund-raising activities would also be an asset.

The qualified candidate must be knowledgeable of the Canadian Race Relations Foundation's mandate and activities, of the *Canadian Race Relations Foundation Act* and the related federal legislation, and must be financially literate. Additionally, knowledge of the roles and responsibilities of the Chairperson, the Board, and the Executive Director is required. Knowledge of equality and access issues in fields such as race relations or human rights is required.

AVIS DE POSTE VACANT

FONDATION CANADIENNE DES RELATIONS RACIALES

Président ou présidente du conseil d'administration (poste à temps partiel)

La Fondation canadienne des relations raciales a été créée, le 28 octobre 1996, comme société d'État fédérale dans le cadre de l'Entente de redressement à l'égard des Canadiens japonais. En tant qu'institution nationale et membre du portefeuille de Patrimoine canadien, la société est chargée de faciliter l'élaboration, le partage et l'application des connaissances et de l'expertise afin de contribuer à l'élimination du racisme et de toute forme de discrimination raciale au Canada. La Fondation canadienne des relations raciales doit rendre compte de ses activités devant le Parlement par l'intermédiaire de la ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine.

Le conseil d'administration est responsable, en vertu de la loi, d'agir dans le meilleur intérêt de la société et de remplir ses fonctions avec prudence et professionnalisme. Le conseil d'administration doit donner une orientation stratégique à la direction et superviser les activités de la société. Le président ou la présidente s'assure du déroulement efficace des réunions du conseil, de manière à ce que la société puisse réaliser efficacement son mandat, atteindre ses objectifs, assurer l'optimisation des deniers publics, demeurer viable et tenir les membres de la direction responsables de son rendement.

La personne qualifiée doit posséder un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'études pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation liée au poste et/ou d'expérience. Il est essentiel que cette personne possède une expérience importante au sein de conseils d'administration, ainsi que de l'expérience dans la gestion de haut niveau. De l'expérience dans l'élaboration de stratégies, d'objectifs et de plans, ainsi que dans la gouvernance d'une entreprise et des pratiques exemplaires de gestion, serait un atout. De plus, de l'expérience dans les activités de financement serait également un atout.

La personne retenue doit avoir de bonnes connaissances du mandat et des activités de la Fondation canadienne des relations raciales, de la *Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales* et des lois fédérales connexes. De bonnes connaissances dans le domaine financier sont également requises. De plus, elle doit connaître les rôles et responsabilités du président, du conseil et du directeur exécutif. La connaissance des enjeux relatifs à l'égalité et à l'accès dans les domaines des relations interraciales et des droits de la personne est requise.

The successful candidate must be able to foster debate and discussions among board members, to facilitate consensus and to manage conflict. The ability to develop effective working relationships with the corporation's senior management, members of the Board, the Government and the Foundation's partners and stakeholders is important. Superior communications skills, both orally and in writing, are required. The Chairperson must be a person of sound judgment and integrity, must adhere to high ethical standards and must have superior interpersonal skills.

The board of directors meets quarterly in different cities across the country; therefore, the successful candidate must be prepared to travel occasionally.

Proficiency in both official languages would be an asset.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate will be subject to the principles set out in Part I of the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. To obtain copies of the Code, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/oec/en/public_office_holders/conflict_of_interest/.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by February 12, 2007, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax).

Further details about the corporation and its activities can be found on its Web site at www.crr.ca.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[4-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

Designation order

Notice is hereby given, pursuant to subsection 522.26(5) of the *Bank Act*, that the Minister of Finance designated Branch Banking and Trust Company on December 13, 2006, pursuant to subsection 508(1) of the *Bank Act*, to be a designated foreign bank for the purposes of Part XII of the *Bank Act*.

January 18, 2007

JULIE DICKSON
Acting Superintendent of Financial Institutions

[4-1-o]

La personne retenue doit avoir la capacité de stimuler les membres et de diriger les discussions en vue d'obtenir un consensus et de gérer les conflits. La capacité d'établir des rapports de travail efficaces avec les cadres supérieurs de la société, les membres du conseil, le Gouvernement et les partenaires et les intervenants de la Fondation est essentielle. Le titulaire de ce poste doit posséder des compétences supérieures en communication, tant de vive voix que par écrit. La personne choisie doit être douée d'un bon jugement, faire preuve d'intégrité, adhérer à des normes d'éthique élevées et posséder d'excellentes aptitudes en relations interpersonnelles.

Le conseil d'administration se réunit à chaque trimestre à divers endroits partout au pays; le candidat retenu doit donc s'attendre à voyager à l'occasion.

La connaissance des deux langues officielles serait un atout.

Le Gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée sera assujettie aux principes énoncés à la partie I du *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Pour obtenir des exemplaires du Code, veuillez consulter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/oec/fr/public_office_holders/conflict_of_interest/.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 12 février 2007 au Secrétaire adjoint par intérim du Cabinet (Personnel supérieur et projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur).

Des précisions supplémentaires concernant la société et ses activités figurent dans le site Web suivant : www.crr.ca.

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut (audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[4-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Arrêté de désignation

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 522.26(5) de la *Loi sur les banques*, que le ministre des Finances a déclaré le 13 décembre 2006, conformément au paragraphe 508(1) de la *Loi sur les banques*, que Branch Banking and Trust Company a la qualité d'une banque étrangère désignée pour l'application de la partie XII de la *Loi sur les banques*.

Le 18 janvier 2007

Le surintendant intérimaire des institutions financières
JULIE DICKSON

[4-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT***Exemption order*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 522.26(5) of the *Bank Act*, that the Minister of Finance determined that, pursuant to subsection 509(1) of the *Bank Act*, Part XII of the Act, other than sections 507, 508, and 509, subsection 522.25(3), sections 522.26 and 522.28, subsection 522.29(2) and section 522.3, does not apply to FIM Holdings, LLC, a foreign bank.

January 18, 2007

JULIE DICKSON
Acting Superintendent of Financial Institutions

[4-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**INSURANCE COMPANIES ACT**

AXA General Insurance and Insurance Corporation of Newfoundland Limited — Letters patent of continuance, letters patent of amalgamation and order to commence and carry on business

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to subsection 34(1) of the *Insurance Companies Act*, of letters patent continuing Insurance Corporation of Newfoundland Limited and, in French, Corporation d'Assurances de Terre Neuve Limitée as a company under the *Insurance Companies Act* under the name Insurance Corporation of Newfoundland Limited and, in French, Corporation d'Assurances de Terre Neuve Limitée, effective January 1, 2007;
- pursuant to subsection 251(1) of the *Insurance Companies Act*, of letters patent amalgamating and continuing AXA General Insurance and Insurance Corporation of Newfoundland Limited as one company under the name AXA General Insurance and, in French, AXA Assurances générales, effective January 1, 2007; and
- pursuant to subsection 52(4) of the *Insurance Companies Act*, of an order to commence and carry on business authorizing AXA General Insurance and, in French, AXA Assurances générales to insure risks falling within the classes of automobile, liability, and property insurance, accident and sickness, boiler and machinery, fidelity, hail, legal expenses, and surety, limited to the reinsurance of risks; and aircraft and loss of employment, limited to the reinsurance of risks undertaken by AXA Insurance (Canada), effective January 1, 2007.

January 18, 2007

JULIE DICKSON
Acting Superintendent of Financial Institutions

[4-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES***Arrêté d'exemption*

Avis est par la présente donné que, conformément au paragraphe 522.26(5) de la *Loi sur les banques*, le ministre des Finances a soustrait la banque étrangère FIM Holdings, LLC, en vertu du paragraphe 509(1) de la *Loi sur les banques*, à l'application des dispositions de la partie XII de la Loi à l'exception des articles 507, 508 et 509, du paragraphe 522.25(3), des articles 522.26 et 522.28, du paragraphe 522.29(2) et de l'article 522.3.

Le 18 janvier 2007

Le surintendant intérimaire des institutions financières
JULIE DICKSON

[4-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES**

AXA Assurances générales et Corporation d'Assurances de Terre Neuve Limitée — Lettres patentes de prorogation, lettres patentes de fusion et autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de la délivrance,

- conformément au paragraphe 34(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, de lettres patentes prorogeant Corporation d'Assurances de Terre Neuve Limitée et, en anglais, Insurance Corporation of Newfoundland Limited, comme une société sous le régime de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, sous la dénomination sociale Corporation d'Assurances de Terre Neuve Limitée et, en anglais, Insurance Corporation of Newfoundland Limited, à compter du 1^{er} janvier 2007;
- conformément au paragraphe 251(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, de lettres patentes de fusion fusionnant et prorogeant AXA Assurances générales et Corporation d'Assurances de Terre Neuve Limitée en une société fonctionnant sous la dénomination sociale AXA Assurances générales et, en anglais, AXA General Insurance, à compter du 1^{er} janvier 2007;
- conformément au paragraphe 52(4) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant AXA Assurances générales et, en anglais, AXA General Insurance à garantir des risques correspondant aux branches d'assurance automobile, responsabilité et assurance de biens, accidents et maladie, chaudières et panne de machines, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitées à la réassurance de risques correspondant à ces branches d'assurance; et assurance-aviation et perte d'emploi, limitées à la réassurance de risques garantis par AXA Assurances (Canada), à compter du 1^{er} janvier 2007.

Le 18 janvier 2007

Le surintendant intérimaire des institutions financières
JULIE DICKSON

[4-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**INSURANCE COMPANIES ACT**

Berkley Insurance Company, Mapfre Re Compania de Reaseguros, S.A. and Paris Re S.A. — Orders to insure in Canada risks

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective December 7, 2006, permitting Berkley Insurance Company and, in French, Compagnie d'assurance Berkley to insure risks falling within the following classes of insurance: accident and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, credit, fidelity, hail, legal expense, liability, property, and surety insurance;
- pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective December 7, 2006, permitting Mapfre Re Compania de Reaseguros, S.A. to insure risks falling within the following classes of insurance: accident and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, credit, fidelity, hail, liability, property, and surety insurance, limited to the business of reinsurance; and
- pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective December 13, 2006, permitting Paris Re S.A. to insure risks falling within the following classes of insurance: accident and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, fidelity, hail, liability, property, and surety insurance, and limit its insurance business in Canada to the reinsurance, on an indemnity basis, of risks undertaken by AXA Re.

January 18, 2007

JULIE DICKSON

Acting Superintendent of Financial Institutions

[4-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**TRUST AND LOAN COMPANIES ACT**

GE Money Trust Company and Caledon Trust Company — Letters patent of incorporation

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 21 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent incorporating GE Money Trust Company and, in French, Société de fiducie GE Money, effective November 28, 2006; and
- pursuant to section 21 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent incorporating Caledon Trust Company and, in French, La Société de Fiducie Caledon, effective December 18, 2006.

January 18, 2007

JULIE DICKSON

Acting Superintendent of Financial Institutions

[4-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES**

Compagnie d'assurance Berkley, Mapfre Re Compania de Reaseguros, S.A. et Paris Re S.A. — Ordonnances portant garantie des risques au Canada

Avis est par les présentes donné de la délivrance,

- conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, à compter du 7 décembre 2006, permettant à Compagnie d'assurance Berkley et, en anglais, Berkley Insurance Company de garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : accidents et maladie, assurance-aviation, automobile, chaudières et panne de machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, assurance de biens et caution;
- conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, à compter du 7 décembre 2006, permettant à Mapfre Re Compania de Reaseguros, S.A. de garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : accidents et maladie, assurances aviation, automobile, chaudières et panne de machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité, assurance de biens et caution, limitées aux affaires de réassurance;
- conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, à compter du 13 décembre 2006, permettant à Paris Re S.A. de garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : accidents et maladie, assurances aviation, automobile, chaudières et panne de machines, détournements, grêle, responsabilité, assurance de biens et caution, et de restreindre ses opérations d'assurance au Canada à la réassurance, aux fins d'indemnisation, des risques acceptés par AXA Re.

Le 18 janvier 2007

Le surintendant intérimaire des institutions financières

JULIE DICKSON

[4-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT**

Société de fiducie GE Money et La Société de Fiducie Caledon — Lettres patentes de constitution

Avis est par les présentes donné de la délivrance,

- conformément à l'article 21 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes constituant Société de fiducie GE Money et, en anglais, GE Money Trust Company, à compter du 28 novembre 2006;
- conformément à l'article 21 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes constituant La Société de Fiducie Caledon et, en anglais, Caledon Trust Company, à compter du 18 décembre 2006.

Le 18 janvier 2007

Le surintendant intérimaire des institutions financières

JULIE DICKSON

[4-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**TRUST AND LOAN COMPANIES ACT**

HSBC Loan Corporation (Canada) and BBC Realty Ltd. — Letters patent of amalgamation and order to commence and carry on business

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to subsection 234(1) of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent amalgamating and continuing HSBC Loan Corporation (Canada) and BBC Realty Ltd. as one company under the name HSBC Loan Corporation (Canada) and, in French, Société de prêts HSBC (Canada), effective January 1, 2007; and
- pursuant to subsection 52(5) of the *Trust and Loan Companies Act*, of an order to commence and carry on business authorizing HSBC Loan Corporation (Canada) and, in French, Société de prêts HSBC (Canada) to commence and carry on of business, effective January 1, 2007.

January 18, 2007

JULIE DICKSON
Acting Superintendent of Financial Institutions

[4-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT**

Société de prêts HSBC (Canada) et BBC Realty Ltd. — Lettres patentes de fusion et autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de la délivrance,

- conformément au paragraphe 234(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes fusionnant et prorogeant Société de prêts HSBC (Canada) et BBC Realty Ltd. en une seule société sous la dénomination sociale Société de prêts HSBC (Canada) et, en anglais, HSBC Loan Corporation (Canada), à compter du 1^{er} janvier 2007;
- conformément au paragraphe 52(5) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant Société de prêts HSBC (Canada) et, en anglais, HSBC Loan Corporation (Canada) à commencer à fonctionner, à compter du 1^{er} janvier 2007.

Le 18 janvier 2007

Le surintendant intérimaire des institutions financières
JULIE DICKSON

[4-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 8, 2006.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT**

Deregistration of registered electoral district associations

As a result of a request made by the electoral district association in accordance with subsection 403.2(1) of the *Canada Elections Act*, the following associations are deregistered, effective on January 31, 2007:

Beauce Federal NDP Riding Association
Saint-Lambert Federal NDP Riding Association

January 15, 2007

JEAN-PIERRE KINGSLEY
Chief Electoral Officer of Canada

[4-1-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 8 avril 2006.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

Radiation d'associations de circonscription enregistrées

Par suite d'une demande de l'association de circonscription en conformité avec le paragraphe 403.2(1) de la *Loi électorale du Canada*, les associations suivantes sont radiées. La radiation prend effet le 31 janvier 2007.

Association NPD pour la circonscription de Beauce
Association de circonscription NPD de Saint-Lambert

Le 15 janvier 2007

Le directeur général des élections du Canada
JEAN-PIERRE KINGSLEY

[4-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of intention to revoke was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c) and 168(1)(d) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|--|---|
| 130583230RR0001 | CENTRE UNIVERSITAIRE DE RECHERCHES INTERNATIONALES, TROIS-RIVIÈRES (QUÉ.) |

ELIZABETH TROMP
*Director General
Charities Directorate*

[4-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
ELIZABETH TROMP

[4-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of intention to revoke was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|--|---|
| 894537794RR0001 | FRIENDS FOR POVERTY RELIEF, INC., TORONTO, ONT. |

ELIZABETH TROMP
*Director General
Charities Directorate*

[4-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
ELIZABETH TROMP

[4-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(c) et 168(1)(d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(c) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|--|--|
| 871362810RR0001 | GOD'S ARMY MINISTRIES, MISSISSAUGA, ONT. |

ELIZABETH TROMP
*Director General
Charities Directorate*

[4-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
ELIZABETH TROMP

[4-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of a charity

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|--|--|
| 870292992RR0001 | MAISON D'ACCUEIL "L'ESTIME", SHERBROOKE (QUÉ.) |

ELIZABETH TROMP
*Director General
Charities Directorate*

[4-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
ELIZABETH TROMP

[4-1-o]

CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD

CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Call for Bids No. NL06-1

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the terms and conditions of the interests issued as a result of Call for Bids No. NL06-1. The bids selected, and the information contained on the prescribed bid forms, were published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 16, 2006.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE

Appel d'offres n° NL06-1

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers donne avis par la présente des modalités des titres attribués à la suite de l'appel d'offres n° NL06-1. Les soumissions retenues et les renseignements donnés sur le formulaire de soumission prescrit ont été publiés dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 16 décembre 2006.

Le présent avis est donné en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

Exploration licence Nos. 1099, 1100 and 1101 were issued to the following interest owners:

| <u>Exploration Licence</u> | <u>Interest Owners</u> | <u>Ownership %</u> |
|----------------------------|-----------------------------------|--------------------|
| 1099 | Husky Oil Operations Limited | 100.00% |
| 1100 | Norsk Hydro Canada Oil & Gas Inc. | 50.00% |
| | Husky Oil Operations Limited | 50.00% |
| 1101 | Norsk Hydro Canada Oil & Gas Inc. | 50.00% |
| | Husky Oil Operations Limited | 50.00% |

The following is a summary of the terms and conditions of the above exploration licences:

- The exploration licences confer
 - the right to explore for, and the exclusive right to drill and test for, petroleum;
 - the exclusive right to develop those portions of the off-shore area in order to produce petroleum; and
 - the exclusive right, subject to compliance with the other provisions of the Act, to obtain a production licence.
- The exploration licences were issued for a nine-year term effective January 15, 2007.
- Period I is a period of five years commencing on the effective date of this licence specified below. The interest owner shall commence the drilling of the well within Period I and diligently pursue such drilling thereafter, as a condition precedent to obtaining tenure during Period II.
- The interest owner may at its option extend Period I from five years to six years by posting a Drilling Deposit with the Board before the end of the fifth year of Period I. If a Drilling Deposit is posted, it will be refunded in full if the licence is validated for Period II by the drilling of a well. If a validation well is not drilled, the Drilling Deposit will be forfeited to the Receiver General for Canada upon the termination of the licence. Allowable Expenditures cannot be applied against the Drilling Deposit.
- Upon the expiration of Period II, there shall be a deemed surrender of the interest except as it relates to the lands or any portion thereof subject to a significant discovery licence or a production licence.
- The interest owners for the above exploration licences were required to provide the following security deposits in the form of a promissory note satisfactory to the Board:

| <u>Exploration Licence</u> | <u>Security Deposit</u> |
|----------------------------|-------------------------|
| 1099 | \$3,875,000 |
| 1100 | \$1,375,000 |
| 1101 | \$2,600,000 |

A credit against the deposit will be made following each anniversary date of each respective exploration licence on the basis of 25% of Allowable Expenditures. Any deposit balance remaining at the end of Period I or following the termination of a well commenced and being pursued diligently but not terminated within Period I, or upon the surrender of rights, will be forfeited.

- For each licence, rentals will be applicable only in Period II at a rate of \$5.00 per hectare in respect of the first year and increasing thereafter by \$5.00 per hectare per year, up to and including the third year. Rentals for the fourth year will be \$15.00 per hectare.
- Other terms and conditions referred to in the licences include provisions respecting Significant Discoveries, Allowable Expenditures, Indemnity, Liability, Successors and Assigns, Notice, Waiver and Relief, Appointment of Representative and Agreement by Interest Owners.

Les permis de prospection n^{os} 1099, 1100 et 1101 ont été attribués aux titulaires suivants :

| <u>Permis de prospection</u> | <u>Titulaires</u> | <u>Participation</u> |
|------------------------------|-----------------------------------|----------------------|
| 1099 | Husky Oil Operations Limited | 100,00 % |
| 1100 | Norsk Hydro Canada Oil & Gas Inc. | 50,00 % |
| | Husky Oil Operations Limited | 50,00 % |
| 1101 | Norsk Hydro Canada Oil & Gas Inc. | 50,00 % |
| | Husky Oil Operations Limited | 50,00 % |

Voici le résumé des modalités des permis de prospection susmentionnés :

- Les permis de prospection confèrent :
 - le droit de prospecter et le droit exclusif d'effectuer des forages ou des essais pour trouver des hydrocarbures;
 - le droit exclusif de mettre en valeur les gisements situés au large des côtes en vue de la production de pétrole;
 - le droit exclusif d'obtenir une licence de production, à condition de se conformer aux autres dispositions de la Loi.
- La période de validité des permis de prospection est de neuf ans, à compter du 15 janvier 2007.
- La période I de cinq ans commence à la date d'entrée en vigueur des permis de prospection listés ci-après. Les titulaires doivent entamer le forage d'un puits au cours de la période I et poursuivre avec diligence ce forage avant d'être autorisés à commencer la période II.
- Les titulaires ont la possibilité de prolonger d'un an la période I de cinq ans moyennant un dépôt pour les travaux de forage. Ce dépôt doit être versé avant la fin de la période I en une forme satisfaisante pour l'Office et est remboursé intégralement si le permis est validé par le forage d'un puits pour la période II. Si aucun puits de validation n'est foré, le dépôt de forage est confisqué et remis au receveur général du Canada au moment de la résiliation du permis. Les dépenses admissibles ne peuvent être imputées au dépôt de forage.
- À l'expiration de la période II, il y aura présomption de cession du titre, à moins que les terres visées par ce titre ou une partie de ces terres ne fassent l'objet d'une attestation de découverte importante ou d'une licence de production.
- Les titulaires des permis de prospection susmentionnés doivent verser les dépôts de garantie suivants sous forme de billet à ordre préparé à la satisfaction de l'Office :

| <u>Permis de prospection</u> | <u>Dépôt de garantie</u> |
|------------------------------|--------------------------|
| 1099 | 3 875 000 \$ |
| 1100 | 1 375 000 \$ |
| 1101 | 2 600 000 \$ |

Un montant sera retranché à chaque dépôt à la date anniversaire de l'entrée en vigueur du permis de prospection, jusqu'à concurrence de 25 % des dépenses admissibles. On confisquera tout solde restant à la fin de la période I ou à la fin du forage d'un puits dont le forage a été amorcé et poursuivi avec diligence pendant la période I, mais non terminé à la fin de celle-ci, ou au moment de l'abandon des droits.

- Le loyer pour chaque permis de prospection sera de 5,00 \$ l'hectare pour la première année, puis augmentera de 5,00 \$ l'hectare chaque année suivante jusqu'à la troisième année inclusivement. Les loyers seront de 15,00 \$ l'hectare la quatrième année.
- Parmi les autres modalités énoncées dans les permis figurent des dispositions portant sur les attestations de découverte importante, les dépenses admissibles, l'indemnisation, la responsabilité, les successeurs et ayants droit, les avis, les dispenses, la nomination d'un représentant et l'entente du titulaire.

9. For the payment of a prescribed service fee, the exploration licences may be inspected or, by written request, certified copies may be made available at the following address: Office of the Registrar, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, Fifth Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6, 709-778-1400.

January 2007

MAX RUELOKKE, P.Eng.
Chairman and Chief Executive Officer

[4-1-o]

CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD

CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Call for Bids No. NL06-3

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the terms and conditions of the interests issued as a result of Call for Bids No. NL06-3. The bids selected, and the information contained on the prescribed bid forms, were published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 16, 2006.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

Exploration licence Nos. 1102, 1103 and 1104 were issued to the following interest owners:

| Exploration Licence | Interest Owners | Ownership % |
|---------------------|-------------------|-------------|
| 1102 | B.G. Capital Ltd. | 100.00% |
| 1103 | NWest Energy Inc. | 100.00% |
| 1104 | NWest Energy Inc. | 100.00% |

The following is a summary of the terms and conditions of the above exploration licences:

- The exploration licences confer
 - the right to explore for, and the exclusive right to drill and test for, petroleum;
 - the exclusive right to develop those portions of the offshore area in order to produce petroleum; and
 - the exclusive right, subject to compliance with the other provisions of the Act, to obtain a production licence.
- The exploration licences were issued for a nine-year term effective January 15, 2007.
- Period I is a period of five years commencing on the effective date of this licence specified below. The interest owner shall commence the drilling of the well within Period I and diligently pursue such drilling thereafter, as a condition precedent to obtaining tenure during Period II.
- The interest owner may at its option extend Period I from five years to six years by posting a Drilling Deposit with the Board before the end of the fifth year of Period I. If a Drilling Deposit is posted, it will be refunded in full if the licence is validated for Period II by the drilling of a well.

If a validation well is not drilled, the Drilling Deposit will be forfeited to the Receiver General for Canada upon the termination of the licence. Allowable Expenditures cannot be applied against the Drilling Deposit.

9. On peut examiner les permis de prospection en payant certains frais prescrits. On peut également écrire à l'adresse suivante pour obtenir des copies conformes des permis : Bureau du registraire, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6, 709-778-1400.

Janvier 2007

Le président et premier dirigeant
MAX RUELOKKE, ing.

[4-1-o]

OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE

Appel d'offres n° NL06-3

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers donne avis par la présente des modalités des titres attribués à la suite de l'appel d'offres n° NL06-3. Les soumissions retenues et les renseignements donnés sur le formulaire de soumission prescrit ont été publiés dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 16 décembre 2006.

Le présent avis est donné en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

Les permis de prospection n^{os} 1102, 1103 et 1104 ont été attribués aux titulaires suivants :

| Permis de prospection | Titulaires | Participation |
|-----------------------|-------------------|---------------|
| 1102 | B.G. Capital Ltd. | 100,00 % |
| 1103 | NWest Energy Inc. | 100,00 % |
| 1104 | NWest Energy Inc. | 100,00 % |

Voici le résumé des modalités des permis de prospection susmentionnés :

- Les permis de prospection confèrent :
 - le droit de prospecter et le droit exclusif d'effectuer des forages ou des essais pour trouver des hydrocarbures;
 - le droit exclusif de mettre en valeur les gisements situés au large des côtes en vue de la production de pétrole;
 - le droit exclusif d'obtenir une licence de production, à condition de se conformer aux autres dispositions de la Loi.
- La période de validité des permis de prospection est de neuf ans, à compter du 15 janvier 2007.
- La période I de cinq ans commence à la date d'entrée en vigueur des permis de prospection listés ci-après. Les titulaires doivent entamer le forage d'un puits au cours de la période I et poursuivre avec diligence ce forage avant d'être autorisés à commencer la période II.
- Les titulaires ont la possibilité de prolonger d'un an la période I de cinq ans moyennant un dépôt pour les travaux de forage. Ce dépôt doit être versé avant la fin de la période I en une forme satisfaisante pour l'Office et est remboursé intégralement si le permis est validé par le forage d'un puits pour la période II.

Si aucun puits de validation n'est foré, le dépôt de forage est confisqué et remis au receveur général du Canada au moment de la résiliation du permis. Les dépenses admissibles ne peuvent être imputées au dépôt de forage.

5. Upon the expiration of Period II, there shall be a deemed surrender of the interest except as it relates to the lands or any portion thereof subject to a significant discovery licence or a production licence.

6. The interest owners for the above exploration licences were required to provide the following security deposits in the form of a promissory note satisfactory to the Board:

| Exploration Licence | Security Deposit |
|---------------------|------------------|
| 1102 | \$101,500 |
| 1103 | \$68,751 |
| 1104 | \$68,751 |

A credit against the deposit will be made following each anniversary date of each respective exploration licence on the basis of 25% of allowable expenditures. Any deposit balance remaining at the end of Period I, or following the termination of a well commenced and being pursued diligently but not terminated within Period I, or upon the surrender of rights, will be forfeited.

7. For each licence, rentals will be applicable only in Period II at a rate of \$2.50 per hectare in respect of the first year and increasing thereafter by \$2.50 per hectare per year, up to and including the third year. Rentals for the fourth year will be \$7.50 per hectare.

8. Other terms and conditions referred to in the licences include provisions respecting Significant Discoveries, Allowable Expenditures, Indemnity, Liability, Successors and Assigns, Notice, Waiver and Relief, Appointment of Representative and Agreement by Interest Owners.

9. For the payment of a prescribed service fee, the exploration licences may be inspected or, by written request, certified copies may be made available at the following address: Office of the Registrar, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, Fifth Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6, 709-778-1400.

January 2007

MAX RUELOKKE, P.Eng.
Chairman and Chief Executive Officer

[4-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Communications, photographic, mapping, printing and publication services

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2006-024) on December 20, 2006, with respect to a complaint filed by Antian Professional Services Inc. (Antian), of Ottawa, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. EN578-054602/A) by the Department of Public Works and Government Services. The solicitation was for the provision of exhibitions management services.

It was alleged that the evaluation team improperly evaluated Antian's proposal as well as the proposal of the company that ranked first in the solicitation process. It was also alleged that the evaluation team should not have been led by a member from the Department of Agriculture and Agri-Food.

5. À l'expiration de la période II, il y aura présomption de cession du titre, à moins que les terres visées par ce titre ou une partie de ces terres ne fassent l'objet d'une attestation de découverte importante ou d'une licence de production.

6. Les titulaires de permis de prospection susmentionnés doivent verser les dépôts de garantie suivants sous forme de billet à ordre préparé à la satisfaction de l'Office :

| Permis de prospection | Dépôt de garantie |
|-----------------------|-------------------|
| 1102 | 101 500 \$ |
| 1103 | 68 751 \$ |
| 1104 | 68 751 \$ |

Un montant sera retranché à chaque dépôt à la date anniversaire de l'entrée en vigueur du permis de prospection, jusqu'à concurrence de 25 % des dépenses admissibles. On confisquera tout solde restant à la fin de la période I ou à la fin du forage d'un puits dont le forage a été amorcé et poursuivi avec diligence pendant la période I, mais non terminé à la fin de celle-ci, ou au moment de l'abandon des droits.

7. Le loyer pour chaque permis de prospection sera de 2,50 \$ l'hectare pour la première année, puis augmentera de 2,50 \$ l'hectare chaque année suivante jusqu'à la troisième année inclusivement. Les loyers seront de 7,50 \$ l'hectare la quatrième année.

8. Parmi les autres modalités énoncées dans les permis figurent des dispositions portant sur les attestations de découverte importante, les dépenses admissibles, l'indemnisation, la responsabilité, les successeurs et ayants droit, les avis, les dispenses, la nomination d'un représentant et l'entente du titulaire.

9. On peut examiner les permis de prospection en payant certains frais prescrits. On peut également écrire à l'adresse suivante pour obtenir des copies conformes des permis : Bureau du registraire, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6, 709-778-1400.

Janvier 2007

Le président et premier dirigeant
MAX RUELOKKE, ing.

[4-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2006-024) le 20 décembre 2006 concernant une plainte déposée par Antian Professional Services Inc. (Antian), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° EN578-054602/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'invitation portait sur la prestation de services de gestion de projets d'exposition.

Il était allégué que l'équipe d'évaluation avait incorrectement évalué la proposition d'Antian ainsi que la proposition de la société s'étant classée première dans le cadre du processus d'invitation. Il était aussi allégué que l'équipe d'évaluation n'aurait pas dû être dirigée par un membre provenant du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was valid in part.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, January 17, 2007

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[4-1-o]

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée en partie.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 17 janvier 2007

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[4-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2007-16 *January 16, 2007*

Patrick Keeffe, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada

Approved — New national, third-language, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as RSC1. The licence will expire August 31, 2013.

2007-17 *January 16, 2007*

Patrick Keeffe, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada

Approved — New national, third-language, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as RSC2. The licence will expire August 31, 2013.

2007-18 *January 16, 2007*

Patrick Keeffe, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada

Approved — New national, third-language, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as RSC3. The licence will expire August 31, 2013.

2007-19 *January 16, 2007*

Windsor Pentecostal Church
Grand Falls/Windsor, Newfoundland and Labrador

Approved — New non-commercial, low-power, English-language FM radio programming undertaking to provide religious programming in Grand Falls/Windsor. The licence will expire August 31, 2013.

2007-20 *January 16, 2007*

Bute Inlet Development Corporation
Campbell River, British Columbia

Approved — New English- and Aboriginal-language Native Type B FM radio programming undertaking in Campbell River. The licence will expire August 31, 2013.

2007-21 *January 17, 2007*

Harvey Rogers, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada

Approved — National, English-language Category 2 specialty programming undertaking to be known as N-TV. The licence will expire August 31, 2013.

2007-22 *January 17, 2007*

Harvey Rogers, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada

Approved — National, English-language Category 2 specialty programming undertaking to be known as N-TV-2. The licence will expire August 31, 2013.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2007-16 *Le 16 janvier 2007*

Patrick Keeffe, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique en langue tierce devant s'appeler RSC1. La licence expirera le 31 août 2013.

2007-17 *Le 16 janvier 2007*

Patrick Keeffe, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique en langue tierce devant s'appeler RSC2. La licence expirera le 31 août 2013.

2007-18 *Le 16 janvier 2007*

Patrick Keeffe, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique en langue tierce devant s'appeler RSC3. La licence expirera le 31 août 2013.

2007-19 *Le 16 janvier 2007*

Windsor Pentecostal Church
Grand Falls/Windsor (Terre-Neuve-et-Labrador)

Approuvé — Exploitation d'une station radiophonique FM non commerciale de faible puissance de langue anglaise pour desservir Grand Falls/Windsor en diffusant une programmation religieuse. La licence expirera le 31 août 2013.

2007-20 *Le 16 janvier 2007*

Bute Inlet Development Corporation
Campbell River (Colombie-Britannique)

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM autochtone de type B en langues anglaise et autochtone à Campbell River. La licence expirera le 31 août 2013.

2007-21 *Le 17 janvier 2007*

Harvey Rogers, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler N-TV. La licence expirera le 31 août 2013.

2007-22 *Le 17 janvier 2007*

Harvey Rogers, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler N-TV-2. La licence expirera le 31 août 2013.

| | | | |
|--|-------------------------|---|---------------------------|
| <p>2007-23</p> <p>Davinder Jhattu, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada</p> <p>Approved — National, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as JYOT 24 TV. The licence will expire August 31, 2013.</p> | <p>January 17, 2007</p> | <p>2007-23</p> <p>Davinder Jhattu, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler JYOT 24 TV. La licence expirera le 31 août 2013.</p> | <p>Le 17 janvier 2007</p> |
| <p>2007-24</p> <p>United Christian Broadcasters Canada Belleville, Brockville and Cobourg, Ontario</p> <p>Approved — New low-power transmitters at Brockville and Cobourg, Ontario.</p> | <p>January 17, 2007</p> | <p>2007-24</p> <p>United Christian Broadcasters Canada Belleville, Brockville et Cobourg (Ontario)</p> <p>Approuvé — Nouveaux émetteurs de faible puissance à Brockville et à Cobourg (Ontario).</p> | <p>Le 17 janvier 2007</p> |
| <p>2007-25</p> <p>CKUA Radio Foundation Red Deer, Alberta</p> <p>Approved — Change of frequency of the transmitter CKUA-FM-6 Red Deer of the radio programming undertaking CKUA-FM Edmonton.</p> | <p>January 19, 2007</p> | <p>2007-25</p> <p>CKUA Radio Foundation Red Deer (Alberta)</p> <p>Approuvé — Changement de fréquence de l'émetteur CKUA-FM-6 Red Deer de l'entreprise de programmation de radio CKUA-FM Edmonton.</p> | <p>Le 19 janvier 2007</p> |

[4-1-o]

[4-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2006-11-3

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2006-11 and CRTC 2006-11-1 dated October 19 and 26, 2006, and CRTC 2006-11-2 dated December 12, 2006, relating to a public hearing which was held on December 18, 2006, at 9 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, the Commission announces that the following item is withdrawn from the public hearing and will be rescheduled at a later date.

Item 17

Kingston, Ontario
Application No. 2006-1094-0

Application by CHUM Limited to convert radio station CKLC Kingston from the AM band to the FM band.

January 17, 2007

[4-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2006-11-3

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2006-11 et CRTC 2006-11-1 des 19 et 26 octobre 2006 ainsi que CRTC 2006-11-2 du 12 décembre 2006 relativement à l'audience publique qui a eu lieu le 18 décembre 2006, à 9 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec), le Conseil annonce que l'article suivant est retiré de l'audience publique et sera reporté à une date ultérieure.

Article 17

Kingston (Ontario)
Numéro de demande 2006-1094-0

Demande présentée par CHUM limitée afin de convertir la station de radio CKLC Kingston de la bande AM à la bande FM.

Le 17 janvier 2007

[4-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2006-12-3

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2006-12 dated November 30, 2006, CRTC 2006-12-1 and CRTC 2006-12-2 dated December 12 and 21, 2006, relating to a public hearing which will be held on January 29, 2007, at 9 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, the Commission announces that the following item is withdrawn from the public hearing and will be rescheduled at a later date.

Item 1

Across Canada
Application No. 2006-1118-8

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2006-12-3

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2006-12 du 30 novembre 2006 ainsi que CRTC 2006-12-1 et CRTC 2006-12-2 du 12 et du 21 décembre 2006 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 29 janvier 2007, à 9 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec), le Conseil annonce que l'article suivant est retiré de l'audience publique et sera reporté à une date ultérieure.

Article 1

L'ensemble du Canada
Numéro de demande 2006-1118-8

Application by The Canadian Documentary Channel Limited Partnership, on behalf of the partners of The Canadian Documentary Channel Limited Partnership (CDC LP) [collectively the applicant], for authority to effect a change to the effective control of the national English-language Category 1 specialty programming undertaking known as The Canadian Documentary Channel, and for a new licence to continue its operation.

January 18, 2007

[4-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-5

The Commission has received the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is February 5, 2007.

1. Canadian Broadcasting Corporation (CBC)
Across Canada

To amend the broadcasting licences of the English-language television programming undertakings, as mentioned in the public notice, in order to implement the incentive program for English-language Canadian television drama set out in Broadcasting Public Notice CRTC 2004-93.

January 15, 2007

[4-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-6

The Commission has received the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is February 20, 2007.

1. Pineridge Broadcasting Inc.
Cobourg, Ontario

Relating to the licence of the radio programming undertaking CHUC-FM Cobourg, Ontario.

January 16, 2007

[4-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-7

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is February 23, 2007.

1. Saskatchewan Telecommunications
Battleford, Estevan, Moose Jaw, North Battleford, Pilot Butte, Prince Albert, Regina, Saskatoon, Swift Current, Weyburn, White City and Yorkton, Saskatchewan

To amend the licence of its Class 1 cable broadcasting distribution undertaking (BDU) serving the above-mentioned locations.

Demande présentée par The Canadian Documentary Channel Limited Partnership au nom des associés de la société en commandite « The Canadian Documentary Channel Limited Partnership » (CDC LP) [collectivement la requérante], afin d'obtenir l'autorisation d'effectuer un changement au contrôle effectif de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 1 de langue anglaise appelée The Canadian Documentary Channel, et pour obtenir une nouvelle licence afin de poursuivre ses opérations.

Le 18 janvier 2007

[4-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-5

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 5 février 2007.

1. Société Radio-Canada (SRC)
L'ensemble du Canada

En vue de modifier les licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de télévision de langue anglaise, tel qu'il est énuméré dans l'avis public, en vue d'implanter un programme incitatif lié aux dramatiques canadiennes télévisées de langue anglaise énoncé dans l'avis public de radiodiffusion CRTC 2004-93.

Le 15 janvier 2007

[4-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-6

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 20 février 2007.

1. Pineridge Broadcasting Inc.
Cobourg (Ontario)

Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio CHUC-FM Cobourg (Ontario).

Le 16 janvier 2007

[4-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-7

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 23 février 2007.

1. Saskatchewan Telecommunications
Battleford, Estevan, Moose Jaw, North Battleford, Pilot Butte, Prince Albert, Regina, Saskatoon, Swift Current, Weyburn, White City et Yorkton (Saskatchewan)

En vue de modifier la licence de son entreprise de distribution de radiodiffusion (EDR) par câble de classe 1 desservant les endroits susmentionnés.

2. The Valemount Entertainment Society
Valemount, British Columbia
To renew the licence of the English-language community-based television programming undertaking CHVC-TV Valemount and its transmitter CHVC-TV1 Valemount, expiring August 31, 2007.
3. Ash-Creek Television Society
Ashcroft, British Columbia
To renew the licence of the community-based television programming undertaking CH4472 Ashcroft, expiring August 31, 2007.
4. Ash-Creek Television Society
Cache Creek, British Columbia
To renew the licence of the community-based television programming undertaking CH4473 Cache Creek, expiring August 31, 2007.

January 19, 2007

[4-1-o]

2. The Valemount Entertainment Society
Valemount (Colombie-Britannique)
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de télévision communautaire de langue anglaise CHVC-TV Valemount et de son émetteur CHVC-TV1 Valemount qui expire le 31 août 2007.
3. Ash-Creek Television Society
Ashcroft (Colombie-Britannique)
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de télévision communautaire CH4472 Ashcroft qui expire le 31 août 2007.
4. Ash-Creek Television Society
Cache Creek (Colombie-Britannique)
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de télévision communautaire CH4473 Cache Creek qui expire le 31 août 2007.

Le 19 janvier 2007

[4-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALCAN MÉTAL PRIMAIRE****PLANS DEPOSITED**

Alcan Métal Primaire hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alcan Métal Primaire has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lac-Saint-Jean-Ouest, at Roberval, Quebec, under deposit No. 13 885 876, a description of the site and plans for the construction of two small "T"-shaped groynes (breakwaters) measuring 12 m each with an appendage of 20 m each in Saint-Jean Lake, at Chambord, and of one small fan groyne measuring 10 m in front of Lot 56F, Range C, township of Métabetchouan (Site 96.05.04 — maintenance 2007).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Alma, January 18, 2007

NICOL GUAY
Properties Management Advisor

[4-1-o]

AVIS DIVERS**ALCAN MÉTAL PRIMAIRE****DÉPÔT DE PLANS**

La société Alcan Métal Primaire donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Alcan Métal Primaire a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Ouest, à Roberval (Québec), sous le numéro de dépôt 13 885 876, une description de l'emplacement et les plans de la construction de deux miniépis (brise-lames) en « T » ayant une longueur de 12 m avec un appendice de 20 m chacun dans le lac Saint-Jean, à Chambord, et d'un miniépi en éventail d'une longueur de 10 m, en face du lot 56F, rang C, canton de Métabetchouan (site 96.05.04 — entretien 2007).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Alma, le 18 janvier 2007

Le conseiller en gestion immobilière
NICOL GUAY

[4-1-o]

CANADIAN INSTITUTE OF MORTGAGE BROKERS AND LENDERS**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that CANADIAN INSTITUTE OF MORTGAGE BROKERS AND LENDERS has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

October 16, 2006

PAUL GREWAL
Director

[4-1-o]

INSTITUT CANADIEN DES COURTIER ET DES PRÊTEURS HYPOTHÉCAIRES**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que INSTITUT CANADIEN DES COURTIER ET DES PRÊTEURS HYPOTHÉCAIRES a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 16 octobre 2006

Le directeur
PAUL GREWAL

[4-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 16, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Termination dated as of December 31, 2006, between GE Railcar Services and Canadian National Railway Company; and

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 16 janvier 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de résiliation du contrat de location en date du 31 décembre 2006 entre la GE Railcar Services et la Canadian National Railway Company;

2. Memorandum of Termination of Lease and Evidence of Sale (Schedule 7) dated as of December 29, 2006, between M&T Credit Services LLC and Wisconsin Central Ltd.

January 16, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[4-1-o]

2. Résumé de résiliation du contrat de location et preuve de vente (annexe n° 7) en date du 29 décembre 2006 entre la M&T Credit Services LLC et la Wisconsin Central Ltd.

Le 16 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[4-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Shelburne County, Nova Scotia, under deposit No. 87012192, a description of the site and plans of the proposed breakwater and infill and the existing wharves, breakwater, infill and slipway at Newellton Harbour, Shelburne County, Nova Scotia, in lot bearing PID 80028343, property of Her Majesty in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, January 15, 2007

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[4-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du district d'enregistrement du comté de Shelburne (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 87012192, une description de l'emplacement et les plans d'un ouvrage de remplissage et d'un brise-lames que l'on propose d'aménager ainsi que des quais, des brise-lames, d'un ouvrage de remplissage et d'une rampe de mise à l'eau existants dans le port de Newellton, comté de Shelburne (Nouvelle-Écosse), dans le lot qui porte le NIP 80028343, propriété de Sa Majesté du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 15 janvier 2007

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[4-1-o]

DEVON CANADA CORPORATION

PLANS DEPOSITED

Devon Canada Corporation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Devon Canada Corporation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of North Land Titles, at Edmonton, Alberta, under deposit No. 0720262, a description of the site and plans of the installation of a permanent single-span bridge over an unnamed watercourse, at 9-14-75-6-W4M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received

DEVON CANADA CORPORATION

DÉPÔT DE PLANS

La Devon Canada Corporation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Devon Canada Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de North Land Titles, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 0720262, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'un pont à travée unique permanent au-dessus d'un cours d'eau non désigné, situé aux coordonnées 9-14-75-6, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires

not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, January 17, 2007

DEVON CANADA CORPORATION

[4-1-o]

DIRECTCASH BANK

APPLICATION TO ESTABLISH A BANK

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada) that 6676405 Canada Limited declares its intention to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent incorporating a bank under the *Bank Act* (Canada) with the name DirectCash Bank, in the English form, and Banque DirectCash, in the French form.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before March 20, 2007, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

January 19, 2007

6676405 CANADA LIMITED

[4-4-o]

FIDELITY INVESTMENTS LIFE INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Fidelity Investments Life Insurance Company, having ceased to carry on business in Canada, will apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after February 19, 2007, for the release of its assets in Canada.

Any policyholder in Canada may oppose the release of assets by filing their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before February 19, 2007.

Toronto, December 28, 2006

FIDELITY INVESTMENTS LIFE
INSURANCE COMPANY

[1-4-o]

FUTURES FOR CHILDREN NONPROFIT CORPORATION

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Futures for Children Nonprofit Corporation has changed the location of its head office to 31 Northampton Drive, Etobicoke, Ontario M9B 4S5.

December 1, 2006

MARY MCGILLY
President

[4-1-o]

faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 17 janvier 2007

DEVON CANADA CORPORATION

[4-1]

BANQUE DIRECTCASH

DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE BANQUE

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada) que 6676405 Canada Limitée a l'intention de demander au ministre des Finances que, conformément à la *Loi sur les banques* (Canada), des lettres patentes soient produites pour la constitution d'une banque, laquelle société aura pour nom anglais DirectCash Bank, et pour nom français Banque DirectCash.

Toute personne qui a des objections à la délivrance de ces lettres patentes peut les formuler par écrit, avant le 20 mars 2007, au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Le 19 janvier 2007

6676405 CANADA LIMITÉE

[4-4-o]

FIDELITY INVESTMENTS, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que Fidelity Investments, compagnie d'assurance-vie, ayant cessé ses activités au Canada, demandera au surintendant des institutions financières la libération de son actif au Canada le 19 février 2007 ou après cette date.

Tout titulaire de polices au Canada peut s'opposer à la libération de l'actif en faisant acte d'opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 19 février 2007.

Toronto, le 28 décembre 2006

FIDELITY INVESTMENTS, COMPAGNIE
D'ASSURANCE-VIE

[1-4-o]

FUTURES FOR CHILDREN NONPROFIT CORPORATION

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Futures for Children Nonprofit Corporation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 31, promenade Northampton, Etobicoke (Ontario) M9B 4S5.

Le 1^{er} décembre 2006

La présidente
MARY MCGILLY

[4-1-o]

GÉNOME QUÉBEC**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Génome Québec has changed the location of its head office to the Communauté métropolitaine de Montréal, province of Quebec.

January 16, 2007

JEAN BRUNET
Secretary

[4-1-o]

HYDROMAX ENERGY LTD.**PLANS DEPOSITED**

Hydromax Energy Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Hydromax Energy Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Titles Office at 88 6th Street, Suite 300, New Westminster, British Columbia, under deposit No. BB000296, a description of the site and plans for the construction of two run-of-river hydroelectric projects, each consisting of an intake structure, penstock and powerhouse, on the Clowhom River, approximately 22 km northwest of Squamish. There will also be construction and sharing of a common electrical transmission line interconnecting at the existing BC Hydro Clowhom hydroelectric facility.

- The Upper Clowhom project's intake will span the river at 49°50'57.696" north latitude and 123°27'55.088" west longitude. The buried penstock will follow along the existing roadway to the powerhouse which will be located beside the river at 49°51'14.904" north latitude and 123°26'46.932" west longitude; and
- The Lower Clowhom project's intake will span the river at 49°49'2.676" north latitude and 123°23'51.036" west longitude. The buried penstock will follow along the existing roadway to the powerhouse which will be located beside the river at 49°49'37.668" north latitude and 123°23'37.248" west longitude.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vancouver, January 12, 2007

DON MORGAN
Vice-President, Business Development

[4-1-o]

GÉNOME QUÉBEC**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Génome Québec a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans la Communauté métropolitaine de Montréal, province de Québec.

Le 16 janvier 2007

Le secrétaire
JEAN BRUNET

[4-1-o]

HYDROMAX ENERGY LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Hydromax Energy Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Hydromax Energy Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau des titres fonciers situé au 88 6th Street, Bureau 300, New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BB000296, une description de l'emplacement et les plans des travaux visant à construire deux installations hydro-électriques au fil de l'eau, chacune composée d'une prise d'eau, d'une conduite forcée et d'une centrale, situées dans la rivière Clowhom, à environ 22 km au nord-ouest de Squamish. Le projet comprend également la construction d'une ligne de transport d'électricité commune qui sera branchée à la centrale BC Hydro Clowhom actuelle.

- La prise d'eau du projet Upper Clowhom s'étendra dans la rivière à 49°50'57,696" de latitude nord par 123°27'55,088" de longitude ouest. La conduite forcée enfouie longera la route actuelle qui mène à la centrale, laquelle sera située au bord de la rivière à 49°51'14,904" de latitude nord par 123°26'46,932" de longitude ouest;
- La prise d'eau du projet Lower Clowhom s'étendra dans la rivière à 49°49'2,676" de latitude nord par 123°23'51,036" de longitude ouest. La conduite forcée enfouie longera la route actuelle qui mène à la centrale, laquelle sera située au bord de la rivière à 49°49'37,668" de latitude nord par 123°23'37,248" de longitude ouest.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Vancouver, le 12 janvier 2007

Le vice-président, expansion des entreprises
DON MORGAN

[4-1]

NRG POWER MARKETING INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 19, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease dated January 19, 2007, between NRG Power Marketing Inc. and NRG Energy Railcar Statutory Trust VIII acting through U.S. Bank Trust National Association; and
2. Memorandum of Bill of Sale dated January 19, 2007, by FreightCar America Inc.

January 19, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[4-1-o]

PAUL JOSEPH DEMARÉ

PLANS DEPOSITED

Paul Joseph Demaré hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Paul Joseph Demaré has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Kenora (No. 23), at Kenora, Ontario, under deposit No. R33379, a description of the site and plans of a small swimming platform (12 ft. diameter) in Deception Bay, in the township of Boys, in front of Lot LK 325, Parcel 18409.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Kenora, December 15, 2006

PAUL JOSEPH DEMARÉ

[4-1-o]

ROSS H. HUTCHINSON

PLANS DEPOSITED

Ross H. Hutchinson hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Ross H. Hutchinson has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lunenburg, at Bridgewater, Nova Scotia, under deposit No. 87003530, a description of the site and plans for the replacement of a wharf in Chester Front Harbour, at PID 60391208, in front of 4 Hutchinson Drive.

NRG POWER MARKETING INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 janvier 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel en date du 19 janvier 2007 entre la NRG Power Marketing Inc. et la NRG Energy Railcar Statutory Trust VIII agissant par l'entremise de la U.S. Bank Trust National Association;
2. Résumé du contrat de vente en date du 19 janvier 2007 par la FreightCar America Inc.

Le 19 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[4-1-o]

PAUL JOSEPH DEMARÉ

DÉPÔT DE PLANS

Paul Joseph Demaré donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Paul Joseph Demaré a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Kenora (n° 23), à Kenora (Ontario), sous le numéro de dépôt R33379, une description de l'emplacement et les plans d'une petite plateforme de natation (12 pi de diamètre) dans la baie de Deception, canton de Boys, en face du lot LK 325, parcelle 18409.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Kenora, le 15 décembre 2006

PAUL JOSEPH DEMARÉ

[4-1-o]

ROSS H. HUTCHINSON

DÉPÔT DE PLANS

Ross H. Hutchinson donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Ross H. Hutchinson a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lunenburg, à Bridgewater (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 87003530, une description de l'emplacement et les plans du remplacement d'un quai dans le port Front de Chester, sur le lot portant le NIP 60391208, en face du 4, promenade Hutchinson.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Owings, Maryland, January 12, 2007

ROSS H. HUTCHINSON

[4-1-o]

THE SCHAD FOUNDATION

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Schad Foundation has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

January 19, 2007

ROBERT SCHAD

President

[4-1-o]

WACHOVIA FINANCIAL SERVICES, INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 15, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Railroad Equipment Lease dated as of December 20, 2006, among Wells Fargo Bank Northwest, National Association, Wachovia Financial Services, Inc. and Consumers Energy Company.

January 15, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP

Solicitors

[4-1-o]

2382144 NOVA SCOTIA LIMITED

PLANS DEPOSITED

2382144 Nova Scotia Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, 2382144 Nova Scotia Limited has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Registry of Deeds, Municipality of the District of Guysborough, at Guysborough, Nova Scotia, under deposit No. 87019924, a description of the site and plans of a blue mussel aquaculture site in Marie Joseph Harbour, Guysborough County, located northeast of Hapes Point and adjacent to aquaculture site 0026.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Owings, Maryland, le 12 janvier 2007

ROSS H. HUTCHINSON

[4-1]

THE SCHAD FOUNDATION

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que The Schad Foundation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 19 janvier 2007

Le président

ROBERT SCHAD

[4-1-o]

WACHOVIA FINANCIAL SERVICES, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 15 janvier 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire en date du 20 décembre 2006 entre la Wells Fargo Bank Northwest, National Association, la Wachovia Financial Services, Inc. et la Consumers Energy Company.

Le 15 janvier 2007

Les conseillers juridiques

MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[4-1-o]

2382144 NOVA SCOTIA LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société 2382144 Nova Scotia Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La 2382144 Nova Scotia Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres de la municipalité du district de Guysborough, à Guysborough (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 87019924, une description de l'emplacement et les plans d'un site d'aquaculture de moules bleues dans le havre de Marie Joseph, comté de Guysborough, situé au nord-est de la pointe Hapes et à proximité du site aquacole 0026.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Guysborough, January 16, 2007

2382144 NOVA SCOTIA LIMITED

[4-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Guysborough, le 16 janvier 2007

2382144 NOVA SCOTIA LIMITED

[4-1]

INDEX

Vol. 141, No. 4 — January 27, 2007

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 142

Canada-Newfoundland and Labrador Offshore**Petroleum Board**

Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act

Call for Bids No. NL06-1 143

Call for Bids No. NL06-3 145

Canadian International Trade Tribunal

Communications, photographic, mapping, printing and publication services — Determination 146

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 147

Decisions

2007-16 to 2007-25 148

Public hearings

2006-11-3 149

2006-12-3 149

Public notices

2007-5 150

2007-6 150

2007-7 150

GOVERNMENT HOUSE

Order of Merit of the Police Forces (The) 128

Order of Military Merit (The) 126

GOVERNMENT NOTICES**Industry, Dept. of**

Appointments 130

Electricity and Gas Inspection Act

Delegation of authorities by the President of Measurement Canada (*Erratum*) 135**Notice of Vacancy**

Canadian Race Relations Foundation 136

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Bank Act

Designation order 137

Exemption order 138

Insurance Companies Act

AXA General Insurance and Insurance Corporation of Newfoundland Limited — Letters patent of continuance, letters patent of amalgamation and order to commence and carry on business 138

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Superintendent of Financial Institutions, Office of the — Continued**

Insurance Companies Act — Continued

Berkley Insurance Company, Mapfre Re Compania de Reaseguros, S.A. and Paris Re S.A. — Orders to insure in Canada risks 139

Trust and Loan Companies Act

GE Money Trust Company and Caledon Trust Company — Letters patent of incorporation 139

HSBC Loan Corporation (Canada) and BBC Realty Ltd. — Letters patent of amalgamation and order to commence and carry on business 140

MISCELLANEOUS NOTICES

Alcan Métal Primaire, three small groynes in the township of Métabetchouan, Que. 152

CANADIAN INSTITUTE OF MORTGAGE BROKERS

AND LENDERS, relocation of head office 152

Canadian National Railway Company, documents deposited 152

Demaré, Paul Joseph, swimming platform in Deception Bay, Ont. 156

Devon Canada Corporation, permanent single-span bridge over an unnamed watercourse, Alta. 153

DirectCash Bank, application to establish a bank 154

*Fidelity Investments Life Insurance Company, release of assets 154

Fisheries and Oceans, Department of, several works in Newellton Harbour, N.S. 153

Futures for Children Nonprofit Corporation, relocation of head office 154

Génome Québec, relocation of head office 155

Hutchinson, Ross H., wharf in Chester Front Harbour, N.S. 156

Hydromax Energy Ltd., two run-of-river hydroelectric projects on the Clowhom River, B.C. 155

NRG Power Marketing Inc., documents deposited 156

Schad Foundation (The), relocation of head office 157

Wachovia Financial Services, Inc., document deposited 157

2382144 Nova Scotia Limited, blue mussel aquaculture site in Marie Joseph Harbour, N.S. 157

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Deregistration of registered electoral district associations 141

House of Commons

*Filing applications for private bills (First Session, Thirty-Ninth Parliament) 141

INDEX

Vol. 141, n° 4 — Le 27 janvier 2007

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

| | |
|--|-----|
| Alcan Métal Primaire, trois miniépés dans le canton de Métabetchouan (Qué.)..... | 152 |
| Banque DirectCash, demande de constitution d'une banque..... | 154 |
| Canadian National Railway Company, dépôt de documents..... | 152 |
| Demaré, Paul Joseph, plateforme de natation dans la baie de Deception (Ont.)..... | 156 |
| Devon Canada Corporation, pont à travée unique permanent au-dessus d'un cours d'eau non désigné (Alb.)..... | 153 |
| *Fidelity Investments, compagnie d'assurance-vie, libération d'actif..... | 154 |
| Futures for Children Nonprofit Corporation, changement de lieu du siège social..... | 154 |
| Génome Québec, changement de lieu du siège social..... | 155 |
| Hutchinson, Ross H., quai dans le port Front de Chester (N.-É.)..... | 156 |
| Hydromax Energy Ltd., deux installations hydroélectriques au fil de l'eau dans la rivière Clowhom (C.-B.)..... | 155 |
| INSTITUT CANADIEN DES COURTIER ET DES PRÊTEURS HYPOTHÉCAIRES, changement de lieu du siège social..... | 152 |
| NRG Power Marketing Inc., dépôt de documents..... | 156 |
| Pêches et des Océans, ministère des, divers travaux dans le port de Newellton (N.-É.)..... | 153 |
| Schad Foundation (The), changement de lieu du siège social..... | 157 |
| Wachovia Financial Services, Inc., dépôt de document..... | 157 |
| 2382144 Nova Scotia Limited, site d'aquaculture de moules bleues dans le havre de Marie Joseph (N.-É.)..... | 157 |

AVIS DU GOUVERNEMENT**Avis de poste vacant**

| | |
|--|-----|
| Fondation canadienne des relations raciales..... | 136 |
|--|-----|

Industrie, min. de l'

| | |
|------------------|-----|
| Nominations..... | 130 |
|------------------|-----|

Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz

| | |
|---|-----|
| Délégation de pouvoirs par le président de Mesures Canada (<i>Erratum</i>)..... | 135 |
|---|-----|

Surintendant des institutions financières, bureau du

| | |
|--|-----|
| Loi sur les banques | |
| Arrêté de désignation..... | 137 |
| Arrêté d'exemption..... | 138 |
| Loi sur les sociétés d'assurances | |
| AXA Assurances générales et Corporation d'Assurances de Terre Neuve Limitée — Lettres patentes de prorogation, lettres patentes de fusion et autorisation de fonctionnement..... | 138 |

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Surintendant des institutions financières, bureau du (suite)****Loi sur les sociétés d'assurances (suite)**

| | |
|--|-----|
| Compagnie d'assurance Berkley, Mapfre Re Compania de Reaseguros, S.A. et Paris Re S.A. — Ordonnances portant garantie des risques au Canada..... | 139 |
| Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt | |
| Société de fiducie GE Money et La Société de Fiducie Caledon — Lettres patentes de constitution..... | 139 |
| Société de prêts HSBC (Canada) et BBC Realty Ltd. — Lettres patentes de fusion et autorisation de fonctionnement..... | 140 |

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada****Loi de l'impôt sur le revenu**

| | |
|--|-----|
| Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance..... | 142 |
|--|-----|

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

| | |
|--|-----|
| *Adresses des bureaux du CRTC — Interventions..... | 147 |
|--|-----|

Audiences publiques

| | |
|----------------|-----|
| 2006-11-3..... | 149 |
| 2006-12-3..... | 149 |

Avis publics

| | |
|-------------|-----|
| 2007-5..... | 150 |
| 2007-6..... | 150 |
| 2007-7..... | 150 |

Décisions

| | |
|------------------------|-----|
| 2007-16 à 2007-25..... | 148 |
|------------------------|-----|

Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers**Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada —**

| | |
|-------------------------------|-----|
| Terre-Neuve | |
| Appel d'offres n° NL06-1..... | 143 |
| Appel d'offres n° NL06-3..... | 145 |

Tribunal canadien du commerce extérieur

| | |
|---|-----|
| Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication — | |
| Décision..... | 146 |

PARLEMENT**Chambre des communes**

| | |
|---|-----|
| *Demandes introductives de projets de loi privés (première session, trente-neuvième législature)..... | 141 |
|---|-----|

Directeur général des élections

| | |
|--|-----|
| Loi électorale du Canada | |
| Radiation d'associations de circonscription enregistrées.... | 141 |

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

| | |
|---|-----|
| Ordre du mérite des corps policiers (L')..... | 128 |
| Ordre du mérite militaire (L')..... | 126 |



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5